

I n f o r m a c i j a

o

zaključivanju

***Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i
HILFSWERK INTERNATIONAL, regionalni ured za Balkan o uspješnoj realizaciji projekta
“Smanjenje neregularnih migracija u EU putem jačanja kapaciteta struktura povezanih sa
migracijama na Zapadnom Balkanu”***

Predmet ovog Memoranduma je regulisanje međusobnih odnosa i obaveza između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Hilfswerk International-a, regionalnog ureda za Balkan o uspješnoj realizaciji projekta “Smanjenje neregularnih migracija u EU putem jačanja kapaciteta struktura povezanih sa migracijama na Zapadnom Balkanu”.

Navedeni projekat se finansira kroz saradnju sa Federalnim ministarstvom unutrašnjih poslova Republike Austrije, Fond za azil, migracije i integracije (AMIF). Implementator projekta je Hilfswerk International, a partner projekta “HAJDE” udruženje za pomoć i razvoj. Osnovni cilj projekta je pružanje doprinosa boljoj saradnji na Zapadnom Balkanu kako bi se smanjile neregularne migracije u Evropskoj uniji, jačanjem nacionalnih struktura povezanih sa migracijama u Bosni i Hercegovini, Srbiji, Sjevernoj Makedoniji i Crnoj Gori kroz izgradnju kapaciteta za uspostavljanje bolje saradnje, umrežavanje i koordinaciju.

Naime, istim su predviđene obaveze Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore, kao i Hilfswerk International-a kojima se jasno precizira sa čime su se saglasile obje strane.

Prilog: Nacrt teksta Memoranduma

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

između Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Hilfswerk International,
Regionalna kancelarija za Balkan

Uzimajući u obzir želju potpisnika memoranduma da na osnovu Ugovora br. 12 ED 2335 F - 360/21, BS potpisanog između Hilfswerk International i Federalnog ministarstva unutrašnjih poslova Republike Austrije, uspješno realizuju Projekat „Smanjenje neregularnih migracija u EU putem jačanja kapaciteta struktura povezanih sa migracijama na zapadnom Balkanu“, postignut je sljedeći sporazum:

Član 1. (Predmet)

Predmet ovog Memoranduma o razumijevanju je regulisanje međusobnih odnosa i obaveza između gore navedenih potpisnika u pripremi i implementaciji Projekta pod nazivom „Smanjenje neregularnih migracija u EU putem jačanja kapaciteta struktura povezanih sa migracijama na Zapadnom Balkanu“, kroz jačanje nacionalnih sigurnosnih struktura povezanih s upravljanjem migracijama u Bosni i Hercegovini, Srbiji, Sjevernoj Makedoniji i Crnoj Gori putem izgradnje kapaciteta za uspostavu bolje saradnje, umrežavanje i koordinaciju. Projekat je finansiran sredstvima Fonda za azil, migracije i integracije (AMIF) i Federalnog ministarstva unutrašnjih poslova Republike Austrije.

Član 2. (Obaveze Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore)

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore je saglasno da preduzme sljedeće obaveze:

- ✓ Da pisanim putem imenuje odgovorne predstavnike koji će učestvovati u svim segmentima realizacije Projekta;
- ✓ Da aktivno saraduje sa Hilfswerk International tokom pripreme i implementacije Projekta;
- ✓ Da pruži svu potrebnu raspoloživu administrativnu i tehničku pomoć tokom implementacije projekta;
- ✓ Da učestvuju na radnim sastancima i konferencijama sa glavnim nacionalnim akterima i strukturama relevantnim za migracije, s ciljem uspostavljanja regionalne saradnje, te razvijanja regionalne strategije za kontrolu iregularnih migracija;
- ✓ Da učestvuje na radionicama i obukama za pripadnike sigurnosnih i graničnih struktura, s fokusom na efikasne metode komunikacije i razmjenu dobrih praksi i iskustava;
- ✓ Da pripremi i sprovede informativnu kampanju o iregularnim migracijama;
- ✓ Da sprovodi zajedničke aktivnosti dogovorene posebnim aneksima ovom memorandumu tokom realizacije projekta.

Član 3. (Obaveze Hilfswerk International)

Hilfswerk International je saglasan da preduzme sljedeće obaveze:

- ✓ Da koordinira implementaciju projekta sa svim učesnicima u projektu i organizuje aktivnosti neophodne za stručno i efikasno izvršenje Projekta;
- ✓ Da obezbijedi stručnu tehničku pomoć za implementaciju Projekta;
- ✓ Da aktivno saraduje sa predstavnicima Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore tokom implementacije Projekta;
- ✓ Da organizuje radne sastanke, seminare i konferencije sa glavnim nacionalnim akterima i strukturama relevantnim za migracije, s ciljem uspostavljanja regionalne saradnje, te razvijanja regionalne strategije za kontrolu iregularnih migracija;
- ✓ Da organizuje radionice i obuke za pripadnike sigurnosnih i graničnih struktura, s fokusom na efikasne metode komunikacije i razmjenu dobrih praksi i iskustava;
- ✓ Da učestvuje u razvoju i realizaciji informativne kampanje o ireguliranim migracijama;

- ✓ Da sprovodi zajedničke aktivnosti dogovorene posebnim aneksima ovog memoranduma tokom realizacije projekta;

Član 4.
Saradnja

Potpisnici ovog Memoranduma su saglasni da će se saradnja odvijati na bazi međusobnog uvažavanja, razumijevanja i dogovaranja.

Član 5.
Jezik

Radni jezik za izvršenje ovog Memoranduma je crnogorski, službeni jezici u Bosni i Hercegovini (bosanski, hrvatski i srpski) i engleski, a u slučaju nesporazuma primjenjivat će se engleska verzija.

Član 6.

Rješavanje sporova

Sporovi u vezi tumačenja ili implementacije ovog Protokola rješavaće se konsultacijama između organa nadležnih za praćenje implementacije ovog Protokola.

Član 7.

Stupanje na snagu, trajanje, izmjene i dopune i raskid

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom potpisivanja. Svaka buduća modifikacija vršiće se putem međusobnog razumijevanja između strana i zahtijeva pismeni oblik. Bilo koja strana može otkazati ovaj Memorandum o razumijevanju pismenim obavještenjem; takvo obavještenje će stupiti na snagu mjesec dana nakon prijema od strane odgovarajuće druge strane.

Član 8.

Dodatne odredbe

Potpisano u _____, dana _____, u dva originalna primjerka na crnogorskom, na službenim jezicima u Bosni i Hercegovini (bosanskom, hrvatskom i srpskom) i na engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore

Datum: _____

Sergej Sekulović, Ministar

Hilfswerk International

Datum: _____

Suzana Jašarević, Regionalna direktorica za Balkan

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between the Ministry of the Interior of Montenegro and Hilfswerk International,

Regional Office for Balkan

Taking into account the wish of the signatories of the memorandum that within the framework of the Contract no. 12 ED 2335 F – 360/21, BS signed between Hilfswerk International and the Federal Ministry of the Interior of the Republic of Austria, successfully implement the Project „Reducing irregular migration to the EU by strengthening the capacities of migration-related structures in the Western Balkans“, the following agreement was reached:

Article 1

Subject

The subject of this Memorandum of Understanding is the regulation of mutual relations and obligations between the abovementioned signatories in the preparation and implementation of the Project entitled „Reducing irregular migration to the EU by strengthening the capacities of migration-related structures in the Western Balkans“ in Bosnia and Herzegovina, Serbia, North Macedonia and Montenegro through capacity building to establish better cooperation, networking and coordination. The project is funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (AMIF) and the Federal Ministry of the Interior of the Republic of Austria.

Article 2

Obligations of the Ministry of Interior of Montenegro

The Ministry of Interior of Montenegro agrees to undertake the following obligations:

- ✓ To appoint in writing responsible representatives who will participate in all segments of the Project implementation;
- ✓ To actively cooperate with Hilfswerk International during the preparation and implementation of the Project;
- ✓ To provide all necessary available administrative and technical assistance during project implementation;
- ✓ To participate in working meetings and conferences with the main national actors and structures relevant to migration, with the aim of establishing regional cooperation and developing a regional strategy for the control of irregular migration;
- ✓ To participate in workshops and trainings for members of security and border structures, with a focus on effective methods of communication and exchange of good practices and experiences;
- ✓ To prepare and implement an information campaign on irregular migration;
- ✓ To implement joint activities agreed in special annexes to this memorandum during project implementation.

Article 3

Obligations of Hilfswerk international

Hilfswerk International agrees to undertake the following obligations:

- ✓ To coordinate the implementation of the project with all participants in the project and organize the activities necessary for the professional and efficient execution of the Project;
- ✓ To provide expert technical assistance for the implementation of the Project;
- ✓ To actively cooperate with the representatives of the Ministry of Interior of Montenegro during the implementation of the Project;
- ✓ To organize working meetings, seminars and conferences with the main national actors and structures relevant to migration, with the aim of establishing regional cooperation and developing a regional strategy for the control of irregular migration;

- ✓ To organize workshops and trainings for members of security and border structures, with a focus on effective methods of communication and exchange of good practices and experiences;
- ✓ To participate in the development and implementation of an information campaign on irregular migration;
- ✓ To implement joint activities agreed in special annexes to this memorandum during project implementation;

Article 4
Cooperation

The signatories of this Memorandum agree that the cooperation will take place on the basis of mutual respect, understanding and agreement.

Article 5
Language

The working language for the implementation of this Memorandum is the local language, i.e. the languages of the peoples of Bosnia and Herzegovina and Montenegro.

This Memorandum is made in English and local language, and in case of disagreement, both versions will apply equally.

Article 6
Dispute resolution

Disputes concerning the interpretation or implementation of this Protocol shall be settled by consultation between the authorities responsible for monitoring the implementation of this Protocol.

Article 7
Entry into force, duration, amendments and termination

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of signature. Any future modification will be done through mutual understanding between the parties and requires written form. Either Party may denounce this Memorandum of Understanding by written notice; such notification shall take effect one month after receipt by the other Party concerned.

Article 8
Additional provisions

Signed in _____, on _____, in two identical copies in the official languages in Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian and Serbian), Montenegrin and in English, of which all copies are equally relevant. In the event of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Hilfswerk International

Date: _____

Suzana Jašarević, Regional Director Balkans

Ministry of Interior of Montenegro

Date: _____

Sergej Sekulović, Minister